

# Новая русистика

## Nová rusistika

Международный журнал современной филологической и ареальной русистики  
Mezinárodní časopis současné filologické a areálové rusistiky

Vychází dvakrát ročně  
ROČNÍK II ▲ 2009 ▲ ČÍSLO 1  
Registrace: MK ČR E 18201

### VYDAVATEL

Česká asociace slavistů  
IČO: 265 92 037,  
Arna Nováka 1, 602 00 Brno,  
tel.: 00420549496240.

### TISK

TRIBUN EU, s. r. o., Brno.

Cena jednoho čísla 130 Kč  
(plus poštovné a balné)

ISSN 1803-4950

© ČAS, o. s., Brno, 2008

### REDAKCE

šéfredaktor:

Ivo Pospíšil

výkonný redaktor:

Josef Šaur

### REDAKČNÍ KRUH

Andrej Červeňák ▲ Anton Eliáš ▲ Grzegorz  
Gazda ▲ Jiří Gazda ▲ Reinhard Ibler ▲ Jiří  
Klapka ▲ Olga Kovačičová ▲ Mária Kusá ▲  
Aljaksandr Lukašanec ▲ Zdeněk Pechal ▲ Oldřich  
Richterek ▲ Bogoljub Stanković ▲ Lucjan  
Suchanek ▲ Radomír Vlček

### ADRESA REDAKCE

Novaja rusistika  
Ústav slavistiky  
Arna Nováka 1, 602 00 Brno,  
tel.: 00420549496240,  
e-mail: ivo.pospisil@phil.muni.cz  
josef.saur@centrum.cz

### OBSAH

I. POSPÍŠIL: Editorial.....	3
STUDIE	
O. РИХТЕРЕК: Русская поэзия как феномен чешского перевода.....	5
A. ЭЛИАШ: К вопросу трех словацких переводов <i>Евгения Онегина</i> А. С. Пушкина.....	17
K. ЛЕПИЛОВА: Музыка в поэзии (певучесть речи).....	27
V. ФРАНТА: Кризис семиотики на фоне гуманитарных и естественных наук: аспект «поэтической транскрипции» .....	39
C. ПАШТЕКОВА: Символика Петербурга/Ленинграда в поэзии Анны Ахматовой.....	45
I. ПОСПИШИЛ: К традиции брненского стиховедения и специфике русской поэзии.....	51

## OBŠAH

### MARGINÁLIA

M. БУБЕНИКОВА–Л. ВАХАЛОВСКА: Юкио Всеволод Сато 10/6/1925–12/4/2004...	67
И. ПОСПИШИЛ: Юбилей Галины Биновой.....	71
В. ФРАНТА: Генологическое межевание на рубеже столетий. In <i>marginе</i> Д. Кшицова: От модерна к авангарду.....	73
И. ПОСПИШИЛ: Новые учебные программы в Институте славистики Университета им. Масарика (Брно).....	79
J. ŠAUR: Filologicko-areálová studia: východiska a perspektivy.....	81
I. POSPÍŠIL: Nad dílem literárního vědce a rusisty Drahomíra Šajtara (1922–2009).....	85

### RECENZE

Z. TRÖSTEROVÁ: Soubor statí A. B. Kopelioviče ( <i>Копелиович, А. Б.: Род и грамматика межсловных синтаксических связей</i> ).....	91
I. POSPÍŠIL: Uvážlivá a citlivá knížka o ruské poezii ( <i>Anton Eliáš: Demiurg či reptajúca trstina?</i> ).....	94
J. ŠAUR: Životopis Kateřiny II. ( <i>Troyat, Henri: Kateřina Veliká</i> ).....	97
I. POSPÍŠIL: Červeňákova esteticko-antropologická koncepce ( <i>Červeňák, Andrej: Reflexie esteticko-antropologické</i> ). ....	99
P. ИБЛЕР: Současné ruské drama ( <i>Современная российская драма. Russisches Gegenwartsdrama</i> ). ....	101
I. POSPÍŠIL: Nápaditá knížka o Gogolovi ( <i>Соколянский, Марк Георгиевич: Гоголь: грани творчества</i> ).....	105

### INFORMATORIUM

<i>Rossica Olomucensia. Časopis pro ruskou a slovanskou filologii</i> .....	109
<i>Русская почта. Журнал о русской литературе и культуре</i> .....	110

**Od roku 2009 je Новая русистика/Nová rusistika v Seznamu recenzovaných neimptakovaných periodik vydávaných v ČR.**